



"Philo" Avrillier menant la kobla lors d'un banquet dans les années 1970.

Où comment dans petite commune (savoyarde), on peut trouver un grand répertoire.

En 2010, l'O.P.C.I. <sup>(1)</sup> accompagnait le projet de Terres d'Empreintes de publier l'intégralité des pièces recueillies vers 1900 par le collecteur savoyard Claudius Servettaz. L'ouvrage n'a pas encore vu le jour mais pour une bonne raison : les collectes actuelles sont si fructueuses qu'il faut les publier en premier !

Le premier livre-disque de l'association <sup>(2)</sup>, paru en 2011, présentait un florilège de 40 ans de collectes en Haute-

Panneau à l'entrée d'Esserts-Blay.



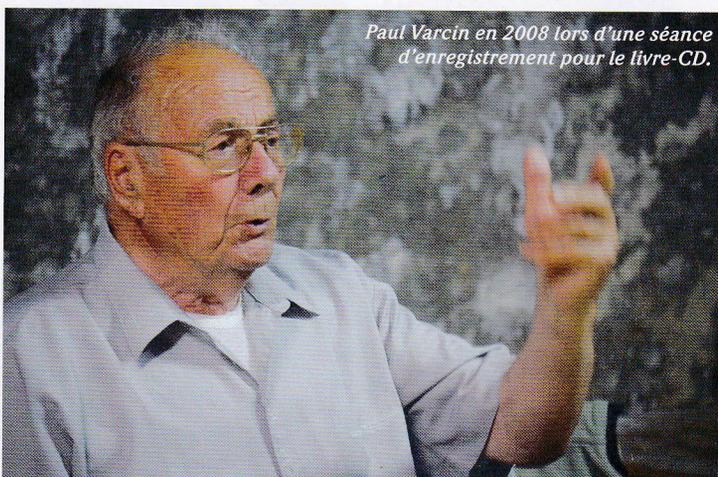
## "Kroka la nuit"

Savoie. L'ouvrage répondait à un véritable manque, vu le petit nombre de publications existantes concernant l'aire culturelle savoyarde. Le succès fut au rendez-vous : rupture de stock, retirage... Et suffisamment d'argent dans les caisses pour envisager une deuxième publication ! Voilà qui tombait bien puisque Guillaume Veillet, à l'origine de la collection avec Alain Basso, avait depuis longtemps un projet qui lui tenait à cœur : la publication des collectes qu'il a réalisées dans un petit village de Savoie répondant au doux nom d'Esserts-Blay. Car oui, on peut encore collecter de belles choses au vingt-et-unième siècle. Quinze ans déjà que Guillaume promène son enregistreur numérique aux quatre coins des deux départements savoyards. La rencontre avec les chanteurs d'Esserts-Blay s'est faite un peu par hasard, comme se le rappelle notre collecteur : « Au printemps 2004, je tombe dans une librairie sur un ouvrage dont le titre capture mon attention : "Un chansonnier savoyard, Esserts-Blay, au cœur de la Savoie". Je me rends compte qu'il s'agit d'un ouvrage autoédité dont l'auteur est un professeur en retraite octogénaire établi à Digne-les-Bains. Il s'appelle Paul Varcin et est originaire d'un petit village de Basse-Tarentaise, entre Albertville et Moûtiers, où son enfance a été bercée par les chansons traditionnelles. En dehors de tout mouvement revivaliste ou folk, il avait décidé de s'autocollecter, en somme, et de compiler le répertoire

local — paroles et musiques — dans cet ouvrage. »

De retour chez lui, Guillaume appelle Paul Varcin. Et rendez-vous est pris le mois suivant au village. Paul "monte" spécialement de Digne et convie quelques amis d'enfance pour une première séance de prise de son. Car dès le départ, précise Guillaume, l'idée est de publier et de transmettre : « Paul regrettait de n'avoir pu enregistrer ses chansons. Je lui ai amené une solution technique — à l'époque un MiniDisc portable — ainsi que mon enthousiasme et mon expérience de collecteur. Dès les premières collectes, l'idée était qu'un jour, nous sortirions un disque. »

Guillaume est retourné sur place pendant dix ans. Il y a découvert un style de chant collectif particulier : la kobla (le "groupe" ou l'"équipe" en francoprovençal savoyard). Car les Blaycherains (habitants d'Esserts-Blay) aiment chanter ensemble lors des banquets et autres événements festifs. Un ou plusieurs convives "mènent", et l'assemblée les accompagne. Certains sont de formidables meneurs ou interprètes solistes, comme Maurice-Philippe dit "Philo" Avrillier (1921-2013), qui a transmis à Guillaume près de cent chansons traditionnelles et aimait rappeler, au terme de sa vie bien occupée de "double-actif" (il se partageait entre sa ferme et son travail à l'usine) : « À l'école, je ne retenais rien. Mais des chansons, j'en ai des centaines dans la tête ! »



Paul Varcin en 2008 lors d'une séance d'enregistrement pour le livre-CD.

**Le collecteur au milieu des chanteurs du village lors du lancement du livre-CD fin 2014.**



La collecte s'est "cristallisée" autour de trois familles de chanteurs : les Varcin (Paul, né en 1921 et décédé récemment en juin 2014, et son jeune frère Gérard), les Collombier (Albert, né en 1927, ses sœurs et son plus jeune frère Pierre) et les Avrillier (la famille de "Philo"). Elle va aller bien au-delà de la chanson : « On vient au départ pour apprendre des chansons. Et on se rend compte que celles-ci font partie d'un environnement humain et d'un contexte plus larges. Elles sont la bande son de la vie des gens, on a donc envie d'en savoir plus sur cette vie. Et plus on connaît et partage cette vie, plus les liens d'amitiés se renforcent. Je fais mienne cette expression entendue un jour de la bouche d'un copain collecteur breton, Charles Quimbert : "Le collectage, ce sont des histoires d'amour avec les gens !" »

**Une sortie en lien avec les habitants**

Guillaume avait bien eu l'occasion de faire entendre ici ou là ses collectes

blaycheraines<sup>(3)</sup>. Mais afin de proposer quelque chose de plus complet, Terres d'Empreintes en fait le second volume de sa collection. Le collecteur rédige les présentations des chanteurs et de leurs familles, ainsi qu'un "portrait musical d'une communauté de montage" pour le livret (quatre-vingts pages). Il demande au dessinateur américain Robert Crumb<sup>(4)</sup> de réaliser le dessin de couverture, avec son style si reconnaissable.

Fin 2014, vient le moment de fêter la publication du livre-CD baptisé "Kroka la nuit" ("Croque la noix") en référence à une comptine en francoprovençal bien connue localement. Le gros du répertoire, sur le disque de soixante-seize minutes, est toutefois en français<sup>(5)</sup>. Le lancement se fait au village, avec les habitants. Car pour la "communauté", la volonté de transmettre est centrale : un projet pédagogique est mis en place avec les écoles et collèges des alentours. Et les chanteurs du village ont récemment chanté devant plus d'une centaine d'enfants. Un duo "revivaliste", réunis-

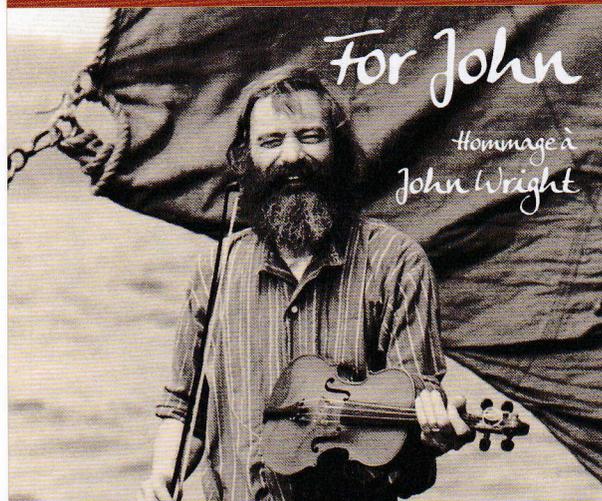
*Les enfants de l'école d'Esserts-Blay réinterprétant le répertoire traditionnel devant les chanteurs du village, janvier 2015.*



**Le CD "For John"**

Écoutez les concerts donnés aux Bordées de Cancale réunissant, dans une émotion partagée, une partie de ceux à qui John a transmis sa passion du chant, de la guimbarde ou du violon. Un disque enregistré dans le Chapiteau John Wright du festival lors de concerts non sonorisés. Des chants menés en 2013 par Armstrong Patent, Jenkins'Ear, Les Pirates, Manu Bouthillier, Roland Brou, Michel Colleu, Patrick Denain, Brigitte Kloareg, Charles Quimbert, Gaël Rolland, Pascal Servain, Bernard Subert, Agnès Valayé. S'y ajoutent les airs de guimbarde et les chants, souvent polyphoniques, donnés en 2014 par Michael et David Wright, les deux frères de John, par sa nièce Lucy et par Catherine Perrier. Une musique dense mais aussi toute en finesse et en poésie, bien dans la lignée de celle de John.

Publié par l'O.P.C.I., le CD paraîtra le 16 mai à l'occasion du Trophée Capitaine Hayet. Ce concours de chants de marins aura lieu sur le port de Vannes, dans le cadre de la "Semaine du Golfe".



Chants de marins / sea-songs and chanteys

• CD de 74 mn, livret 12 pages. 15 € (+ 2 € de port).  
 À commander à l'O.P.C.I., 29 rue Yann d'Argent,  
 29100 Douarnenez — [contact@pci-asso.fr](mailto:contact@pci-asso.fr)

sant sous le nom Trott'Mémoire mère et fille (Pascale et Delphine Porcherot), s'est emparé avec brio du répertoire blaycherain et le fait découvrir dans ses concerts. Et maintenant ? À Terres d'Empreintes, on songe à un livre-disque sur des chants en francoprovençal. Mais au-delà de la musique, les projets sur le "PCI" ne manquent pas en Savoie. L'O.P.C.I. a eu l'occasion de participer en 2013 à un colloque sur ce sujet co-organisé avec l'écomusée Paysalp<sup>(6)</sup>. Et Guillaume, rentré "au pays" après une vie de journaliste parisien, est aujourd'hui chargé de mission auprès du département de la Haute-Savoie. Il travaille, entre autres, à mettre en place un Centre de ressources du patrimoine immatériel local<sup>(7)</sup>.

Michel Colleu ■

(1) : Office du patrimoine culturel immatériel.

(2) : "Bella Louison, chansons traditionnelles en Haute-Savoie", 20 €.

(3) : il a notamment inclus une chanson de Philo Avrillier dans son coffret de dix CDs "France, une anthologie des musiques traditionnelles" (Frémeaux & associés, 2009).

(4) : qui fit dans les années 1970 d'intéressantes collectes de musiciens traditionnels dans la Californie rurale.

(5) : "Kroka la nuit", à commander (20 €, port compris) à Terres d'Empreintes, 12 avenue Berthollet, 74000 Annecy ou sur [www.terresdempreintes.com](http://www.terresdempreintes.com).

(6) : cf. *Trad magazine* n°148.

(7) : le Conseil général a ouvert en 2011 une base de données sur le PCI, où est déjà présenté le riche fonds du collecteur savoyard Jean-Marc Jacquier ([www.raddo-ethnodoc.com/cg74/](http://www.raddo-ethnodoc.com/cg74/)).